

CRITERI PER LA REALIZZAZIONE ED IL FINANZIAMENTO  
DELLE VISITE DI ISTRUZIONE ALLE ISTITUZIONI  
COMUNITARIE DI STRASBURGO E BRUXELLES NONCHÉ  
DEGLI SCAMBI SCOLASTICI CON L'ESTERO ORGANIZZATI  
DAGLI ISTITUTI SCOLASTICI STATALI DELLA CAMPANIA

Com'è noto, l'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione Campania, nell'ambito delle proprie competenze nel settore giovanile e d'intesa con i Ministeri Affari Esteri e Pubblica Istruzione, ha dato un notevole impulso anche agli scambi scolastici con l'estero grazie alla L.R. n. 22/1986, che ha consentito di sostenere in parte le spese affrontate dalle scolaresche per favorire lo scambio di esperienze rivolte al coinvolgimento della gioventù e per attivare utili confronti sulle iniziative più significative.

Si premette che il Ministero della Pubblica Istruzione con circolare n. 358 del 23/7/1996, nel liberalizzare gli scambi educativi con l'estero sottraendoli all'autorizzazione ministeriale ed attribuendone la responsabilità delle decisioni agli organi di autogoverno delle istituzioni scolastiche, ha disposto le procedure per la realizzazione degli stessi suggerendo alle scuole il coinvolgimento degli Enti pubblici territoriali nella programmazione e nella gestione per ottenere assistenza e collaborazione nell'organizzazione dell'accoglienza degli studenti stranieri e nella predisposizione di un adeguato programma culturale.

Si premette, altresì, che il Ministero degli Affari Esteri d'intesa con quello della Pubblica Istruzione, a seguito delle richieste avanzate da più parti volte a conoscere modalità e tempi per la realizzazione di visite di istruzione degli alunni alle Istituzioni Comunitarie di Strasburgo e Bruxelles, ha sollecitato le Regioni a sostenere tali iniziative nell'ambito degli interventi previsti per le attività di scambi culturali giovanili internazionali quale primo momento di sensibilizzazione della gioventù finalizzato al successivo avvio di un vero e proprio progetto educativo di scambio con l'estero.

Considerato che lo sviluppo di queste attività ha assunto una dimensione tale da far ritenere opportuna una riflessione sui criteri e sulle modalità di realizzazione da proporre all'attenzione degli organizzatori dei progetti educativi con l'estero, al fine di un più organico coordinamento delle varie iniziative, si è ritenuto, pertanto, opportuno definire le modalità di realizzazione delle attività predette e le spese ammissibili sostenute per la concessione del contributo ai sensi della citata legge.

**Norme per il finanziamento delle visite di istruzione alle Istituzioni Comunitarie di Strasburgo e Bruxelles e degli scambi culturali promossi dagli istituti scolastici statali di ogni ordine e grado della Campania, realizzati rispettivamente in applicazione delle circolari del Ministero della Pubblica Istruzione n. 683 del 2/10/1986, n. 358 del 23/7/1996 integrata dalla n. 455 del 18/11/1998:**

Destinatari: Istituti scolastici statali di ogni ordine e grado;

Attività:

- a) Visite di istruzione alle istituzioni Comunitarie di Strasburgo e Bruxelles;
- b) Scambi educativi;

Partecipanti: Trenta partecipanti compresi i docenti accompagnatori per le visite e 25 partecipanti compresi i docenti accompagnatori per gli scambi educativi;

Termine: le richieste devono pervenire entro e non oltre il 30 novembre per le attività da effettuarsi nel successivo esercizio finanziario.

Documentazione: Alla richiesta va allegata la seguente documentazione:

- a) delibera del Consiglio di istituto e parere del Collegio dei Docenti;
- b) lettera di conferma dell'ufficio visite del Parlamento Europeo di Strasburgo o della Commissione delle Comunità Europee di Bruxelles oppure del partner scolastico straniero per la realizzazione dello scambio culturale;
- c) relazione contenente la definizione degli obiettivi formativi, l'individuazione delle strategie metodologiche, l'elaborazione

delle sequenze didattico-organizzative, i criteri per la verifica e valutazione degli esiti raggiunti;

d) programma delle fasi da attuare, preventivo analitico delle spese, elenco dei partecipanti, allegato A della circolare ministeriale P.I. n. 455 del 18/11/1998.

Non saranno accolte le proposte la cui documentazione risulterà incompleta in parte o totalmente alla scadenza fissata.

Al fine di garantire la più ampia fruizione dei benefici previsti dalla legge regionale n. 22/86, gli istituti scolastici che hanno goduto di un contributo regionale in attuazione della citata legge per visite alle istituzioni comunitarie e per scambi educativi, non potranno fare richiesta per l'anno immediatamente successivo.

#### Contributo Regionale

Compatibilmente con lo stanziamento assegnato in bilancio ed a presentazione della documentazione concernente le attività svolte e le spese sostenute, la giunta regionale determina ed eroga un contributo all'istituto scolastico nella misura massima e comunque in percentuale uguale per tutti pari al 30% del costo del viaggio, dell'assicurazione e di tre soggiorni presso la città sede dell'istituzione comunitaria per le visite di istruzione, nonché nella misura massima, e comunque in percentuale uguale per tutti pari al 50% del costo del viaggio, della assicurazione per la fase all'estero e dell'ospitalità in Italia della delegazione straniera nel caso di scambi educativi.

Nel confermare la piena disponibilità a collaborare per una corretta cooperazione nel settore dell'istruzione finalizzata allo sviluppo delle iniziative di promozione culturale destinate alla platea scolastica si prega di voler disporre la massima diffusione della normativa agli istituti scolastici interessati.

Con l'occasione, si comunica che per ogni ulteriore chiarimento circa la presente circolare sarà opportuno contattare il Responsabile della Sezione Promozione Culturale e Scambi Giovanili Internazionali - Centro Direzionale Isola A/6 - 80143 Napoli - Tel. 081.7966506-5-7 oppure tramite Fax 081.7966526.

**Prof. Emiddio Gallo**

**Ministero della Pubblica Istruzione**  
**Direzione Generale degli Scambi Culturali - Div. II**

**PROGETTO EDUCATIVO COMUNE E SCAMBIO**

Informazioni sulla Scuola Italiana Tipo scuola<sup>1</sup>    
Denominazione \_\_\_\_\_ Preside \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Posta elettronica \_\_\_\_\_  
Internet \_\_\_\_\_ Coordinatore scambio \_\_\_\_\_  
Disciplina insegnata \_\_\_\_\_

Lo scambio coinvolge:

gruppi di studenti di varie classi SI  NO

classi complete SI  NO   
(fino al 75% del totale)

N. alunni partecipanti  M  Fascia/e d'età<sup>2</sup>   
F

N. docenti accompagnatori

---

Informazioni sulla Scuola Partner Tipo scuola<sup>1</sup>

Denominazione \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_ Nazione \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Posta elettronica \_\_\_\_\_  
Internet \_\_\_\_\_ Coordinatore scambio \_\_\_\_\_  
Disciplina insegnata \_\_\_\_\_

Lo scambio coinvolge:

gruppi di studenti di varie classi SI  NO

classi complete SI  NO   
(fino al 75% del totale)

N. alunni partecipanti  M  Fascia/e d'età<sup>2</sup>   
F

N. docenti accompagnatori

## Allegato A Ospitalità e durata dello Scambio

Tipo di ospitalità<sup>3</sup>:  \_\_\_\_\_

In Italia da a: /

Tipo di ospitalità<sup>3</sup>:  \_\_\_\_\_

All'estero da a: /

Lingua/e veicolare/i<sup>4</sup>  \_\_\_\_\_

Modalità di individuazione del/i partner \_\_\_\_\_

Progetti in ambito comunitario attivati precedentemente dalla scuola  
(Lingua, Comenius, Leonardo, altri) \_\_\_\_\_

Lo scambio fa parte di attività previste nel quadro dei su indicati pro-  
grammi? \_\_\_\_\_

Discipline coinvolte nel progetto \_\_\_\_\_

Titolo del progetto di scambio \_\_\_\_\_

Obiettivi del progetto \_\_\_\_\_

Ragioni del progetto \_\_\_\_\_

Modalità di partecipazione dei genitori \_\_\_\_\_

Eventuali collaborazioni con istituzioni esterne alla Scuola \_\_\_\_\_

Eventuali contributi finanziari esterni alla Scuola \_\_\_\_\_

Attività didattiche svolte nella fase preparatoria \_\_\_\_\_

Attività significative realizzate durante lo scambio (allegare programma) \_\_\_\_\_

Strumenti adottati per monitorare e valutare il progetto di scambio

Obiettivi realizzati \_\_\_\_\_

Obiettivi non realizzati (indicare i motivi) \_\_\_\_\_

Principali difficoltà incontrate \_\_\_\_\_

Partecipazione al momento valutativo

Studenti SI  NO

Genitori SI  NO

Esperti SI  NO

Istituzioni coinvolte SI  NO

Eventuali modalità di presentazione e diffusione dei risultati \_\_\_\_\_

Tipologia di materiali prodotti \_\_\_\_\_

**ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLE SCHEDE  
INFORMAZIONI SULLA SCUOLA**

<i>1) Tipo di scuola</i>	Codice	<i>2) Fascia d'età</i>
Scuola Materna	AA	A=6/11 anni
Scuola Elementare	EE	B=11/14 anni
Scuola Secondaria I grado	MM	C=14/19 anni
Istituto Tecnico Agrario	TA	
Istituto Tecnico Comm.	TD	<i>3) Tipo di ospitalità</i>
Istituto Tecnico Geometri	TL	A=famiglia
Istituto Tecnico Industriale	TF	B=altro (specificare)
Istituto Tecnico Femminile	TE	
Istituto Tecnico Nautico	TH	<i>4) Lingua/e veicolare/i</i>
Istituto Tecnico Aeronautico	TB	A=francese
Istituto Tecnico per il Turismo	TN	B=inglese
Istituto Prof.le Servizi Comm.li Turistici	RC	C=tedesco
Istituto Prof.le Servizi Alberghieri e Ristorazione	TH	D=spagnolo
Istituto Prof.le Industria e Artigianato	RI	E=altra (specificare)
Istituto Prof.le Agrario	RA	
Istituto Prof.le Industria Artig.to Ciechi	RE	
Istituto Prof.le Industria Edile	RT	
Istituto Prof.le Cine TV	RV	
Istituto Prof.le Attività Marinare	RM	
Istituto per i Servizi Sociali	RF	
Istituto Magistrale	PM	
Scuola Magistrale	PQ	
Istituto d'Arte	SD	
Educandato Femminile	VE	
Conservatorio di musica	ST	
Accademia di Belle Arti	SM	
Convitto Nazionale	VC	
Liceo Artistico	SL	
Liceo Classico	PC	
Liceo Scientifico	PS	

**INFORMAZIONI SULLA SCUOLA PARTNER**

<i>1) Tipo di scuola (indirizzo)</i>	<i>2) Fascia d'età</i>	<i>3) Tipo di ospitalità</i>
A= generale	A=8/10 anni	A= famiglia
B=professionale	B=11/13 anni	B=altro (specificare)
C=artistico	C=14/16 anni	
	D=17/19 anni	
	E=oltre i 19 anni	

**N.B.:** nel caso sia presente un secondo partner compilare una scheda informativa relativa allo stesso.